GLOBAL MACHINERY COMPANY

750W TRIPLE BLADE PLANER

38PM

DRIEVOUDIGE PLANER VAN HET BLAD
LAME TRIPLE PLANER
DREIFACHER BLATT-HOBEL
PIALLATRICE TRIPLA DELLA LAMA
ALISADORA TRIPLE DE LA CUCHILLA

OPERATING & SAFETY INSTRUCTIONS

BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SECURITE
BEDIENUNGS- & SICHERHEITSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD

GB *DO NOT USE BEFORE VIEWING AND UNDERSTANDING THE FULL OPERATING INSTRUCTIONS*

NL *GEBRUIK NIET ALVORENS EN BEGRIJPEND DE VOLLEDIGE WERKENDE INSTRUCTIES TE BEKIJKEN*

F *N'EMPLOYEZ PAS AVANT LE VISION NEMENT ET L'ARRANGEMENT LES PLEINES CONSIGNES D'UTILISATION*

D *VERWENDEN SIE NICHT VOR BETRACHTUNG UND VERSTÄNDNIS DIE VOLLEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN*

I *NON USI PRIMA DELL'OSSERVAZIONE E DELLA COMPRENSIONE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO COMPLETE*

E *NO UTILICE ANTES DE LA VISIÓN Y DE LA COMPRENSIÓN LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO COMPLETAS*

GLOBAL MACHINERY COMPANY

www.gmctools.com

GB

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this GMC Tool. These instructions contain information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features. Even if you are familiar with similar products, please read this manual carefully to make sure you get the full benefit from them. Keep this manual close to hand and ensure all users of this tool have read and fully understand them.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Undersigned: Mr Philip Ellis **as authorized by:** GMC Declare that: **PRODUCT CODE:** 38PM **DESCRIPTION:** Triple Blade Planer **Electric power:** 230V-240V~ 50Hz **CONFORMS TO THE FOLLOWING DIRECTIVES** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 98/37/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60745-2-14/A11:2007, EN 60745-1:2006 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **THE TECHNICAL DOCUMENTATION IS KEPT BY GMC Date:** 01/11/2009
Signed by: Mr Philip Ellis,

Managing Director

SPECIFICATIONS

Voltage: 230V-240V~ 50Hz **Power Input:** 750W **No Load Speed:** 18000min^{-1} **Planing Width:** 82mm **Planing Depth:** 0 - 3mm **Net Weight:** 3kg **Noise and Vibration Data: A Weighted Sound Pressure:** 88.2dB(A) **A Weighted Sound Power:** 99.2dB(A)**Uncertainty:** 3dB(A) **Vibration: Main Handle:** 2.126m/s^2 **Front Handle:** 3.043m/s^2 **Uncertainty:** 1.5m/s^2 **The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary**

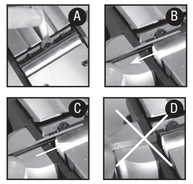
SAFETY RULES FOR ELECTRIC PLANERS

• Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury. • Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating. • When an extension cable is required, you must ensure that it has the right ampere rating for your power tool and is in safe electrical condition. • Ensure your mains supply voltage is the same as your tool rating plate voltage. • After long working periods, external metal parts and accessories could be hot. • If possible, always use clamps or a vice to hold your work. • Always switch off before you put the planer down. • Do not force the planer: let the tool do the work at a reasonable speed. Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient planing and possible damage to the planer motor. • Always use a dust extraction system where possible. • Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area. • Remove all nails, screws and other objects from the workpiece. You can damage the blade and the tool by cutting into a nail or other foreign object. It can also present a safety hazard: • Handle the blades very carefully. • Be sure that the blade installation bolts are securely tightened before operation. • Always wear eye and ear protection and use a dust mask. • Hold the tool firmly with both hands. • Keep hands away from rotating parts. • Before using the tool on an actual workpiece, switch on and let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade. • Make sure that a blade is not in contact with the workpiece when you switch the machine on. • Wait until the blades attain full speed before cutting. • Operate the tool at least 200mm away from your face and body. • Always switch off and wait until the blades have come to a complete standstill before attempting any adjustments. • Never stick your finger into the chip chute. Shavings may jam in the chute when cutting damp wood. Clean out the chips with a stick but only when the tool has been turned off and unplugged from the power point. • Do not leave the machine running unattended. Operate the tool only when controlled by both hands. • When leaving the planer, switch off and set it with the front base up on a wooden block so that the blades are not in contact with anything. • Always change the three blades at the same time, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten the blade and tool life.

WARNING. Before connecting a tool to a power source (mains socket power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor. The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety. The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes. Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. **The following hazards may arise:** • Damage to hearing if effective hearing protection is not worn. • Contact with the blades. • Reaching under the base whilst the tool is running and making contact with the blade. • Kickback of workpiece and parts of workpiece. • Blade fracture. • Catapulting of faulty pieces from the blade. **Contents of Carton** The 38P Triple Blade Planer is supplied with the following accessories as standard: • Parallel fence • Spare drive belt • Dust extraction adaptor • Dust bag **Unpacking** Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your GMC Power Tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

REMOVING OR INSTALLING PLANER BLADES

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before installing or removing blades. Your planer is fitted with reversible blades. Blades can be reversed when blunt. After both sides of the blades have been used they should be discarded. **NOTE** These blades cannot be re-sharpened. Using spanner, loosen the three clamping screws.(A) Slide the planer blade from the slot in the blade barrel in which it is retained.(B) Either turn over the planer blade or replace it if required. Slide the good blade face up into the blade support block of the blade barrel.(C) **NOTE**. The ridge along the blade should be on the blade face on the opposite side to the clamping screws. Tighten the clamping screws, ensuring they are tightened evenly. Repeat for the two remaining blades. **NOTE**. Always change the three blades at the same time, otherwise the resulting imbalance can cause vibration and shorten the blade and tool life. **CAUTION**. When installing blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the blade barrel and the blades themselves. Use blades of the same dimensions and weight, or the barrel will oscillate and vibrate causing poor planing action and possibly a machine breakdown. Tighten the clamping screws carefully when attaching the blades to the planer. A loose clamping screw could be extremely dangerous. Regularly check to see they are tightened securely. **NOTE**. Your planing surface will end up rough and uneven unless the blades are set properly and securely. The blades must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, i.e. parallel to the surface of the rear base. The examples below show proper and improper settings:

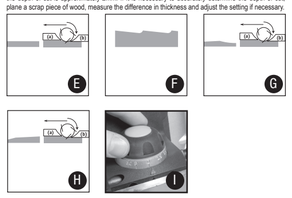


CORRECT SETTING

If all of the blades are parallel to the rear base, it will produce a clean and smooth cut (E). An uneven finish is caused by one or all of the blades not being parallel to the rear base line (F). If the material is getting gouged at the end of the cut, then it means that one or all of the blades are protruding too far (G). But if the work piece gets gouged at the start of the cut, then one of the blades or all of the blades is not protruding far enough in relation to the rear base (H).

ADJUSTING THE DEPTH OF CUT

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades. Rotate the depth adjustment knob clockwise for a deeper cut and anti-clockwise for a shallower cut.(I) The numbers on the ring under the depth adjustment knob indicate the depth of cut. E.g. when "2" is next to the pointer on the front of the planer, the depth of cut is approximately 2mm. If it is necessary to accurately determine the depth of cut, plane a scrap piece of wood, measure the difference in thickness and adjust the setting if necessary.



The 38PM 3-Blade Planer has an innovative design feature called Vertical Centre of Gravity (VCG). It positions the weight of the motor above the blade barrel enabling easier, smoother planing and hence a better finish. Also, the design allows the chips to flow freely out of the rear section of the planer unlike conventional power planers where the chips tend to block the outlet.

GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS

The operating instructions given in this instruction manual are of a general nature. Use information sources such as your library, woodworking magazines and courses, books and the internet to learn more about the use of a planer. Always take heed of the safety rules and other recommendations mentioned in this instruction manual.

SWITCHING ON AND OFF

CAUTION. Before plugging the machine into the power point always check that the trigger switch and lock-off button work properly. Plug in the machine, push in the lock-off button and pull the trigger switch.(J) To stop the tool, simply release the trigger switch. In order to restart the machine, it is necessary to operate both the lock-off button and the trigger switch. This is an important safety feature that helps prevent accidental operation of the planer.

PLANING

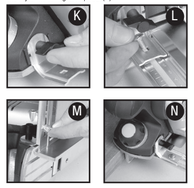
Rest the front base flat on the workpiece surface without the blades making any contact with the workpiece. Switch on the tool and wait for the blades to reach full speed. Move the tool gently forward, applying pressure on the front of the tool (using your hand on the secondary handle at the start of planing and pressure at the rear of the tool (using your hand on the main handle towards the end of the planing stroke. Push the planer beyond the edge of the workpiece without tilting it downwards. **NOTE**. Planing is easier if you incline the workpiece slightly away from you so that you plane "downhill". The rate of planing and the depth of cut determine the quality of the finish. For rough cutting, you can increase the depth of cut, whilst to achieve a good finish you will need to reduce the depth of cut and advance the tool more slowly. **CAUTION**. Moving the machine too fast may cause a poor quality of cut and can damage the blades or the motor. Moving the machine too slowly may burn or mar the cut. The proper feed rate will depend on the type of material being cut and the depth of the cut. Practice first on a scrap piece of material to gauge the correct feed rate and the cut dimensions. **CAUTION**. Always use two hands to hold the planer. **CAUTION**. Where possible, clamp the workpiece to the bench.

CHAMFERING

To make a chamfered cut, first align one of the three "V" grooves in the front base of the planer with the corner edge of the workpiece. Choose the "V" groove to suit the required depth of chamfer. Run the planer along the corner edge.

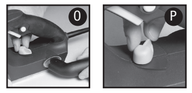
PARALLEL FENCE

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades.To fit the parallel fence guide, remove the parallel fence attachment knob (K) and slide the fence guide on to the planer. **NOTE**. Make sure that the two notches in the fixing plate of the fence locate over the two lugs on the planer body.(L) Replace the fence attachment knob and tighten it firmly. Loosen the wing nut securing the fence slide, position the slide to the desired rebating width and re-tighten the wing nut.(M) The numbers on the fence indicate the rebating width. E.g. when "60" is next to the slide, the rebating width is approximately 60mm. If it is necessary to rebate to a precise width, plane a scrap piece of wood, measure the rebate distance and adjust the setting as required. (N).



SHAVINGS EXTRACTION

Depending on which side of the planer you wish the chips to flow, connect the shavings adaptor tube to the appropriate dust/chip extraction port.(O) The adaptor tube can be installed to allow shavings to flow either to the left or to the right of the workpiece. Set the extraction guide switch to point towards the extraction port that is to be used.(P) If desired, fit the shavings collection bag to the adaptor tube so that the shavings are collected for ready disposal. A workshop dust extraction system or a household vacuum cleaner can be connected to the adaptor tube for the efficient removal of dust and shavings permitting a safer and cleaner working environment.



MAINTENANCE

Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making any adjustments or carying out any maintenance procedures. Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times. Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the trigger switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. Re-lubricate all moving parts at regular intervals. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts. **CAUTION**. Water must never come into contact with the tool.

DRIVE BELT REPLACEMENT

CAUTION. Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades. To replace the drive belt first take out the four cross-head screws that secure the drive belt cover on the left-hand side of the planer as viewed from the rear. Remove the damaged belt and use a soft brush to clean the pulleys and the surrounding (Q) area. **NOTE**. Wear eye protection when cleaning out the pulley area. With the three continuous "V" profiles on the inside, place the new belt over the bottom pulley. Half fit the other end of the belt on the top pulley then roll the belt in place whilst turning the pulley. Check that the belt runs evenly by manually turning the belt. Replace the cover and the four fixing screws. Replace the electrical plug and run the planer for a minute or two to make sure that the motor and belt are operating correctly.

GENERAL INSPECTION

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time. If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's agent, or an authorised service centre in order to avoid a safety hazard.

D

Kennenlernen des produkts

1. Paralleler Zaunzubehördrehknopf
2. Bewegliche vordere Unterseite
3. Tiefenjustiergriffknopf
4. Sekundarhandgriff
5. AN/AUS-Triggerschalter
6. Verschlussmechanismus-Knopf
7. Haupthandgriff
8. Staub-/Spanextraktionshafen (x 2)
9. Obliteriertes Hinteres Unterseite
10. Staub-/Spanextraktionfrontschalter
11. Schnittwinkelfestellhebel
12. Schlüssel
13. Feststellmenude Schraube
14. Unsichtbare Blatte
15. Blattfäß
16. Schnittiedadersteichach
17. Paralleler Zaunführer

I

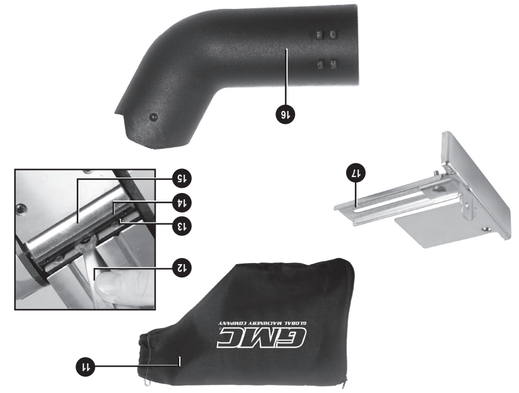
Descrizione del prodotto

1. Manopola parallela del collegamento del ceinto
2. Base anteriore mobile
3. Manopola di regolazione di profondità
4. Maniglia secondaria
5. Interruttore inserita/disinserita di innesco
6. Tasto della Serratura-fuori
7. Maniglia principale
8. Pulsante di arresto del pulsante del
9. Base posteriore fisa
10. Interruptor del pulsante/de la guía de la extracción de la virutas
11. Botón de colección de las virutas
12. Llave inglesa
13. Tornillo de fijación
14. Lámina reversibles
15. Barril de la lámina
16. Tubo del adaptador de las virutas
17. Guía paralela de la cerca

E

Conozca su producto

1. Perilla paralela del accesorio de la cerca
2. Base delantera movible
3. Perilla del ajuste de la profundidad
4. Manija secundaria
5. Interruptor con./desc. del disparador
6. Botón de la Cerradura-apagado
7. Manija principal
8. Puerto de extracción del polvo/de la virruta (x 2)
9. Base posterior fija
10. Interruptor del polvo/de la guía de la extracción de la virruta
11. Botón de colección de las virutas
12. Llave inglesa
13. Tornillo de fijación
14. Láminas reversibles
15. Barril de la lámina
16. Tubo del adaptador de las virutas
17. Guía paralela de la cerca



M

Ken uw product

1. De parallelle knop van de omheiningsgedeeltehid
2. Bewegbare voorbeas
3. De aanpassingsknop van de diepte
4. Secundair handvat
5. On/Off trekkerskeakelaar
6. Slot-vrn knoop
7. Hoofd handvat
8. De aanzetaehanen van het slot/van de spanders (x 2)
9. Vaste achtebasis
10. De schakelaar van de de extractieglds van het slot van de spanader
11. De inzamelingszak van spanders
12. Metalenlel
13. Het vastklemmen schroef
14. Ommeebare bladen
15. Het vast van het blad
16. De adaptbuis van spanders
17. Parallelle omhoningsgids

F

Apprenez à connaître votre produit

1. Bouton parallèle d'attachement de barrière
2. Base avant mobile
3. Bouton d'ajustement de profondeur
4. Poignée secondaire
5. Commutateur 'Marche/Arrêt'
de déclenchement
6. Bouton de Serrure-au loin
7. Poignée principale
8. Port d'extraction de la poussière/microveau (x 2)
9. Base arrière fixe
10. Commutateur de la poussière/de guide extraction de microeau
11. Sac de collection de copeaux
12. Clé
13. Vis de fixage
14. Lames réversibles
15. Baril de lame
16. Tube d'adaptateur de copeaux
17. Guide parallèle de barrière

NL

INTRODUCTIE

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit GMC- gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft unieke kenmerken. Zelfs als u bekend bent met gelijkaardige producten dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen, zodat u in staat bent alle voordelen te benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De Ondergetekende: Mr Philip Ellis **Gemachtigd door:** GMC Verklaar dat: **TYPE/ SERIENR:** 38P **NAAM/MODEL:** Drievoudige Planer van het Blad **Stroom:** 230-240V~ 50Hz 750W **VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE RICHTLIJN:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 98/37/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60745-2-14/A11:2007, EN 60745-1:2006 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WORDT BEWAARD DOOR GMC Datum:** 01/11/2009 **Langs ondertekend:** Mr Philip Ellis,

Leidende Directeur

SPECIFICATIES

Voltage: 230V-240V~ 50Hz **Ingangsstroom:** 750W **Snelheid onbelast:** 18000min^{-1} **Schaafbreedte:** 82mm **Schaafdiepte:** 0 - 3mm **Netto gewicht:** 3kg **De Gegevens van het lawaai en van de Trilling: Een gewogen Correcte Druk:** 88.2dB(A) **Een gewogen Correcte Macht:** 99.2dB(A) **Onzekerheid:** 3dB(A) **Trilling: Hoofd Handvat:** 2.126m/s^2 **Het Handvat van Auxiliary:** 3.043m/s^2 **Onzekerheid:** 1.5m/s^2 **Het correcte intensiteitsniveau voor de exploitant kan 85dB(A) overschrijden en de correcte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk**

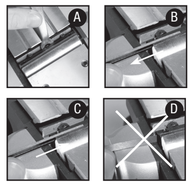
BIJKOMENDE VEILIGHEIDSREGELS VOOR ELEKTRISCHE SCHAAFMACHINES

• Laat de schaafmachine volledig tot stilstand komen voordat u het gereedschap neerzet. Een bloottliggende schaafmachine kan zich in het opervlak werken, wat kan leiden tot verlies van controle en ernstig letsel. • Rol verlengstoppen op een kabelhaspel volledig uit om mogelijke oververhitting te voorkomen. • Indien u een verlengsnoer nodig hebt, dient u ervoor te zorgen dat het de juiste ampère heeft voor uw elektrische gereedschap en in goede staat is. • Controleer of het voltage van de stroom gelijk is aan het voltage dat op het gegevensplaatje van uw gereedschap vermeld staat. • Na langdurig gebruik kunnen accessoires en metalen delen aan de buitenkant heet zijn. • Gebruik indien mogelijk altijd een klem of bankschroef om uw werk vast te houden. • Schakel de schaafmachine altijd uit voordat u hem neerlegt. • Forceer de schaafmachine niet: laat het gereedschap het werk doen op een redelijke snelheid. Er ontstaat overbelasting als u teveel druk uitoefent en de motor draait langzamer wat resulteert in inefficiënt schaven en mogelijke schade aan de schaafmotor. • Gebruik indien mogelijk altijd een stofafvoersysteem. • Lappen, kleden, snoeren, koorden en dergelijke mogen nooit in het werkgebied rondslingeren. • Verwijder alle spijkers, schroeven en andere objecten uit het werkstuk. U kunt het mes en het gereedschap beschadigen als u over een spijker of ander vreemd voorwerp schaaft. Bovendien levert dit gevaar op. • Behandel de messen zeer voorzichtig. • Controleer voor gebruik of de bouten waarmee het mes is gemonteerd goed vast zitten. • Draag altijd oog- en gehoorbescherming en gebruik een stofmasker. • Houd het gereedschap stevig vast met beide handen. • Houd uw handen weg van draaiende delen. • Voordat u het gereedschap op een echt werkstuk gebruikt, dient u het in te schakelen en enige tijd te laten lopen. Kijk of u het zoet vibreren of wiebelen, wat zou kunnen duiden op een slechte montage of een slecht uitgebalanceerd mes. • Zorg ervoor dat het mes niet in contact is met het werkstuk wanneer u de machine inschakelt. • Wacht met schaven totdat de messen hun volledige snelheid hebben bereikt. • Bedien het gereedschap minstens op 200 mm afstand van uw gezicht en lichaam. • Schakel het gereedschap altijd uit en wacht tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u eventuele aanpassingen doet. • Steek uw vinger nooit in de spaanderkoker. Spanders kunnen vast komen te zitten in de koker wanneer u vochtig hout schaaft. Haal de spanders eruit met een stok, maar doe dit pas als het gereedschap is uitgeschakeld en u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald. • Laat de machine niet onbeheerd achter terwijl deze loopt. Bedien het gereedschap alleen met beide handen tegelijk. • Wanneer u weggaat bij de schaafmachine, schakel deze dan uit en plaats hem met de voorkant omhoog op een houten blok, zodat de messen nergens mee in contact zijn. • Vervang de drie messen altijd op hetzelfde moment, anders leidt de onbalans die hier het gevolg van is tot vibratie, wat de levensduur van het mes en het gereedschap verkort.

WAARSCHUWING. Voordat u gereedschap met de stroom verbindt (stopcontact, verlengsnoer, etc.), dient u ervoor te zorgen dat het voltage gelijk is aan wat op het gegevensplaatje van het gereedschap wordt vermeld. Indien het voltage van de stroombron hoger is dan op het gereedschap vermeld staat, kan dit leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker en schade aan het gereedschap. Verbind het gereedschap niet met de stroom indien u twijfelt. Indien u een stroombron gebruikt met een voltage dat lager is dan op het gegevensplaatje staat vermeld, is dit schadelijk voor de motor. Het gereedschap mag alleen gebruikt worden voor het voorgeschreven doel. Elk ander doel dan vermeld staat in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker en niet de fabrikant is is vervolgens aansprakelijk voor eventuele schade of eventueel letsel ten gevolge van dergelijke gevallen van misbruik. Voor de juiste bediening van dit gereedschap dient u de veiligheidsregels, de montage-instructies en de bedieningsinstructies in deze handleiding in acht te nemen. Alle personen die de machine gebruiken en onderhouden dienen op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding en dienen bekend te zijn met de mogelijke gevaren van het gereedschap. Kinderen en zwakke personen mogen dit gereedschap niet gebruiken. Indien er kinderen aanwezig zijn in de ruimte waar het gereedschap wordt gebruikt, dient er iemand aanwezig te zijn die op hen let. Het is tevens verplicht de lokaal geldende regels ten aanzien van het voorkomen van ongelukken in acht te nemen. Hetzelfde geldt voor algemene regels rondom arbeidsomstandigheden en veiligheid. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele wijzigingen die gedaan worden aan het gereedschap, noch voor eventuele schade die het resultaat is van dergelijke wijzigingen. Zelfs wanneer het gereedschap gebruikt wordt zoals is voorgeschreven, is het niet mogelijk alle resterende risicofactoren te elimineren. **De volgende gevaren kunnen zich voordoen met betrekking tot de constructie en het ontwerp van het gereedschap:** • Gehoorbeschadiging indien er geen goede gehoorbescherming wordt gedragen. • Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aanpast of onderhoud pleegt, inclusief het vervangen van de messen en het instellen van de schaafdiepte. • Contact met de messen. • Onder de machine reiken terwijl deze loopt en het mes aanraken. • Terugslag van het werkstuk en delen van het werkstuk. • Breken van het mes. • Losschieten van defecte delen van het mes. **Inhoud van de verpakking** De GMC 38P schaafmachine wordt standaard geleverd met de volgende accessoires: • Parallelle ontheining • Extra aandrijvingsriem • De extractieadapter van het stof • Stofzak **Uitpakken** Vanwege de moderne massaproductietechnieken is het niet waarschijnlijk dat uw GMC-gereedschap gebreken vertoont of dat er een onderdeel ontbreekt. Als u zet dat er iets niet in orde is, gebruik het gereedschap dan niet totdat de onderdelen vervangen zijn of het defect is hersteld. Indien u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

SCHAAFMESSEN VERWIJDEREN OF MONTEREN

LET OP. Zorg er altijd voor dat het gereedschap uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u messen monteert of verwijdert. Uw schaafmachine is voorzien van omkeerbare messen. De messen kunnen worden omgekeerd als ze bot zijn. Wanneer beide zijden van het mes zijn gebruikt, moet het worden weggegooid. **N.B.** Deze messen kunnen niet geslepen worden.(A) Draai de drie klemschroeven los met de moersleutel.(B) Schuif het schaafmes uit de gleuf van de meshouder waarin het zich bevindt. Draai het schaafmes om of vervang het indien nodig. Schuif het mes met de goede kant naar boven in het steunblok van de meshouder.(C) **N.B.** De rand langs het mes moet aan de voorkant van het mes zitten tegenover de klemschroeven. Draai de klemschroeven aan, zorg ervoor dat ze beide even vast zitten. Herhaal dit voor de andere twee messen. **N.B.** Verwissel de drie messen altijd tegelijkertijd want als het gereedschap niet in balans is kan dit tot trillingen leiden waardoor de messen en het gereedschap minder lang meegaan. **LET OP.** Wanneer u de messen installeert, dient u eerst alle spanders en ander vreemd materiaal te verwijderen dat aan de meshouder en de messen zelf kleeft. Gebruik messen van dezelfde maat en hetzelfde gewicht, anders gaat de houder trillen en vibreren. De machine schaaft dan slecht en kan defect raken. Zet de klemschroeven zorgvuldig vast wanneer u de messen op de schaafmachine monteert. Een losse klemschroef kan bijzonder gevaarlijk zijn. Controleer regelmatig of deze schroeven nog goed vast zitten. **N.B.** Het geschaafde oppervlak wordt ruw en oneffen tenzij u de messen goed en stevig monteert. De messen moeten zo gemonteerd worden dat de snijrand volledig horizontaal is, d.w.z. parallel aan het opperviak van de achterzool. De voorbeelden hieronder laten een correcte en een foutieve plaatsing zien:

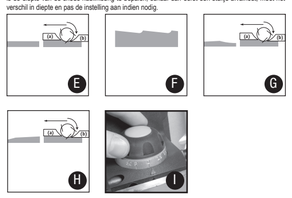


CORRECTE PLAATSING

Voorzool (bewegbaar blok) Achterzool (vast blok) Schone, gladde insnijding. (E) Inkepingen in het oppervlak – veroorzaakt doordat de rand van één of alle messen niet parallel loopt met de achterste zoolijn.(F) Groeven in het begin – veroorzaakt doordat de rand van één of alle messen niet volledende uitsteekt in verhouding met de achterste zoolijn. (H) Groeven aan het einde - veroorzaakt doordat de rand van één of alle messen te ver uitsteekt in verhouding met de achterste zoolijn. (G)

DE SCHAAFDIEPTE INSTELLEN

LET OP. Zorg er altijd voor dat het gereedschap uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen doet of messen installeert of verwijdert.Draai de dieptestelknop rechtsom voor een diepere snede en linksom voor een minder diepe snede.(I) De getallen op de ring onder de dieptestelknop geven de diepte van de snede aan. Bijvoorbeeld, wanneer '2' naast de wijzer op de voorkant van de schaafmachine staat, is de diepte van de snede ongeveer 2 mm. Als het nodig is de diepte van de snede nauwkeurig te bepalen, schaaf dan eerst een stukje afvalhout, meet het verschil in diepte en pas de instelling aan indien nodig.



De 38PM schaafmachine met 3 messen heeft een innoverend ontwerpaspect dat VCG (Vertical Centre of Gravity; verticaal zwaartepunt) wordt genoemd. Daarbij ligt het gewicht van de motor boven de meshouder, voor gemakkelijker, soepeler schaven en dus een betere afwerking. Het ontwerp zorgt er tevens voor dat de spanders onbelemmerd uit de achterkant van de schaafmachine stromen, in tegenstelling tot conventionele schaafmachines waarbij de spanders de neiging hebben de uitlaat te blokkeren.

ALGEMENE BEDIENINGSINSTRUCTIES

De bedieningsinstructies in deze handleiding zijn van algemene aard. Gebruik informatiebronnen zoals uw bibliotheek, tijdschriften, cursussen, boeken en het internet over houtbewerking om meer te leren over het gebruik van een schaafmachine. Neem altijd de veiligheidsregels en andere aanbevelingen in deze handleiding in acht.

AAN- EN UITSCHAKELEN

LET OP. Voordat u de stekker van de machine in het stopcontact steekt, moet u altijd controleren of de trekkerschakelaar en de vergrendelknop goed werken. Stop de stekker in het stopcontact, druk op de vergrendelknop en trek aan de trekkerschakelaar. Om het gereedschap te stoppen, laat u gewoon de trekkerschakelaar los. (J) Om de machine opnieuw te starten, moet u zowel de vergrendelknop bedienen als de trekkerschakelaar. Dit is een belangrijke veiligheidsfunctie die voorkomt dat de schaafmachine per ongeluk wordt gestart.

SCHAVEN

Plaats de voorzool plat op het opperviak van het werkstuk zonder dat de messen contact maken met het werkstuk. Schakel het gereedschap in en wacht tot de bladen op volle snelheid zijn gekomen. Beweeg het gereedschap langzaam naar voren. Oefen hierbij aan het begin van de schaafbeweging druk uit op de voorkant van het gereedschap, met uw hand op de hulphandgreep, en oefen aan het eind van de schaafbeweging druk uit op de achterkant van het gereedschap, met uw hand op de hoofdhandgreep. Duw de schaafmachine over de rand van het werkstuk zonder hem naar onderen te laten kantelen. **N.B.** Het schaven gaat gemakkelijker wanneer u het werkstuk enigszins van u af laat lopen, zodat u "bergafwaarts" schaaft. De snelheid van het schaven en de diepte van de schaafsnede bepalen de kwaliteit van de afwerking. Voor grof schaven kunt u de diepte van de schaafsnede vergroten, maar voor een goede afwerking is een kleinere schaafdiepte en langzamer schaven nodig. **LET OP**. Wanneer u de machine te snel beweegt, kan dit leiden tot een kwaliteitsef slechte schaafrande. Bovendien kan dit de messen of de motor beschadigen. Wanneer u de machine te langzaam beweegt, kan de schaafsnede verbranden of beschadigen. De juiste snelheid hangt af van het soort materiaal dat wordt geschaafd en van de diepte van de zaagsnede. Oefen eerst op een stukje afval van het materiaal om de juiste snelheid en diepte te bepalen. **LET OP**. Houd de schaafmachine altijd met twee handen vast. **LET OP**. Klem het werkstuk indien mogelijk vast in een werkbank.

AFSCHUININGEN SCHAVEN

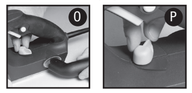
Om een afschuining te schaven dient u eerst één van de drie V-groeven in de voorzool van de schaafmachine op één lijn te brengen met de hoekrand van het werkstuk. Kies de V-groef die past bij de gewenste diepte van de afschuining. Voer de schaafmachine langs de hoekrand.

PARALLELGELEIDER

LET OP. Zorg er altijd voor dat het gereedschap uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen doet of messen installeert of verwijdert. Om de parallelgeleider aan te brengen, verwijdert u de betreffende bevestigingsknop en schuift u de geleider op de schaafmachine.(K) **N.B.** Zorg ervoor dat de twee inkepingen in de bevestigingsplaat van de geleider op de twee lijpes op de schaafmachine zitten. (L) Breng de bevestigingsknop weer aan en draai deze goed vast. Draai de vleugelmoer los waarmee de geleiderslede vast zit, zet de slede op de gewenste breedte voor het schaven en draai de vleugelmoer weer aan. (M) De getallen op de geleider geven de schaafbreedte aan. Als bijvoorbeeld '60' naast de slede staat is de schaafbreedte ongeveer 60 mm. Als de breedte heel nauwkeurig moet zijn, moet een stuk afvalmateriaal worden geschaafd om de afstand te meten en op basis daarvan kan de instelling worden bijgesteld. (N)

AFVOER VAN SPAANDERS

Afhankelijk van de kant waar u de spanders wilt afvoeren, verbindt u de adapterbuis voor spanders aan de betreffende stof/spaanderafvoeropening. (O) De adapterbuis kan zo gemonteerd worden dat de spanders ofwel naar links of naar rechts van het werkstuk afgevoerd worden. Zet de afvoergeleiderschakelaar in de richting van de afvoeropening die wordt gebruikt. (P) Indien gewenst kan de spanderverzamelzak aan de adapterbuis worden gemonteerd om de spanders op te vangen zodat u ze gemakkelijk weg kunt doen. U kunt een professioneel stofafzuigsysteem of een gewone stofzuiger aansluiten op de adapterbuis om stof en spanders efficiënt te verwijderen, voor een veiliger en schonere werkomgeving.



ONDERHOUD

Zorg er altijd voor dat het gereedschap uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen doet of onderhoud uitvoert. Houd de ventilatieopeningen van het gereedschap altijd schoon en open. Controleer regelmatig om te zien of er stof of ander

F

INTRODUCTION

instructions contenment les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Il possède des caractéristiques uniques. Même si vous êtes familiarisé avec ce produit, vous devrez vous intéresser à ses différentes fonctions afin de vous assurer d'en tirer le maximum d'avantages. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs de cet outil l'ont lu et l'ont bien compris.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le soussigné: Mr Philip Ellis **autorisé par:** GMC Declare that: **TYPE/SÉRIE NO:** 3BP **NOM/ MODÈLE:** Lame Triple Planer **Courant électrique:** 230-240V~ 50Hz 750W **SE CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 98/37/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60745-2-14/A11:2007, EN 60745-1:2006 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **LA DOCUMENTATION TECHNIQUE EST ENREGISTRÉE PAR GMC Date:** 01/11/2009
Signé près: Mr Philip Ellis,

Directeur général

FICHE TECHNIQUE

Tension: 230V-240V~ 50Hz **Puissance:** 750W **Vitesse à vide:** 18000min^{-1} **largeur de rabotage:** 82mm **Hauteur de rabotage:** 0 - 3mm **Peso brut:** 3kg **Bruit et données de vibration: Une pression acoustique pesée:** 88.2dB(A) **Une puissance saine pesée:** 99.2dB(A) **Incertitude:** 3dB(A) **Vibration: Poignée principale:** 2.126m/s^2 **Poignée d'Auxiliary:** 3.043m/s^2 **Incertitude:** 1.5m/s^2 **L'intensité saine pour l'opérateur peut dépasser 85dB(A) et mesures de protection de bruit sont nécessaires**

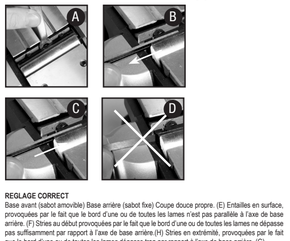
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES RABOTS ÉLECTRIQUES

• Avant de poser le rabot électrique, attendez que le cylindre de coupe s'arrête. Un cylindre de coupe à nu peut mordre la surface sur laquelle vous avez posé l'outil, pouvant entraîner une perte de contrôle et des blessures graves. • Débroulez complètement le cordon de rallonge électrique afin d'éviter le risque de surchauffe. • Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, il est nécessaire de s'assurer que son ampérage nominal correspond à celui de l'outil électrique et qu'elle est en bon état. • Assurez-vous que la tension de l'alimentation est la même que la tension nominale indiquée sur votre outil. • Après des longues périodes de fonctionnement, les pièces métalliques externes et les accessoires pourraient être chauds. • Si c'est possible, utilisez toujours un valet ou un étau pour maintenir votre travail. • Arrêtez toujours le rabot avant de le poser. • Ne forcez pas sur le rabot : laissez l'outil faire le travail à une vitesse raisonnable. L'application d'une trop forte pression entraînera une surchargre et le moteur réagirtera, ce qui provoquera un rabotage inefficace et pourra endommager le moteur. • Lorsque c'est possible, utilisez toujours un système d'extraction de la poussière. • Ne laissez jamais des chiffons, des tissus, des cordons, de la ficelle et des objets similaires à proximité de la zone de travail. • Enlevez tous les clous, toutes les vis et tous les autres objets de la pièce sur laquelle vous allez travailler. Vous pourriez endommager la lame et l'outil en coupant sur un clou ou un autre corps étranger. Cela peut également constituer un danger pour la sécurité. • Manipulez les lames avec une extrême précaution. • Avant d'utiliser votre rabot, assurez-vous que les boulons d'installation de la lame sont solidement serrés. • Portez toujours des lunettes de sécurité et des protections antibruit et utilisez un masque à poussière. • Tenez l'outil fermement à deux mains. • Eloignez les mains des éléments en rotation. • Avant d'utiliser l'outil sur la pièce sur laquelle vous voulez travailler, mettez-le en marche et laissez-le fonctionner pendant un moment. Regardez si l'outil vibre ou oscille d'une manière qui pourrait indiquer une mauvaise installation ou un mauvais équilibrage de la lame. • Assurez-vous que la lame de l'outil n'est pas en contact avec la pièce sur laquelle vous allez travailler lorsque vous le mettez en marche. • Avant de raboter, attendez que le cylindre de coupe tourne à pleine vitesse. • Faites fonctionner l'outil à une distance d'au moins 200 mm de votre visage et de votre corps. • Avant de tenter de régler cet outil, arrêtez-le et attendez toujours que le cylindre de coupe se soit complètement arrêté. • Insérez jamais vos doigts dans le dispositif d'évacuation des copeaux. Les copeaux peuvent s'y coincer lorsque vous rabotez du bois humide. Enlevez ces copeaux avec un bout de bois mais seulement lorsque l'outil a été arrêté et débranché de l'alimentation secteur. • Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Utilisez cet outil uniquement lorsque vous le contrôlez avec les deux mains. • Lorsque vous ne vous servez plus du rabot, arrêtez-le et posez-le à l'envers sur un bloc en bois de sorte que les lames ne soient pas en contact avec quoi que ce soit. • Remplacez toujours les trois lames en même temps, sinon le déséquilibre produit provoquera des vibrations et réduira la durée de vie de la lame et de l'outil.

AVERTISSEMENT : avant de brancher un outil à l'alimentation secteur (Prise de courant du bolitier d'alimentation du secteur; prise de courant, etc.), assurez-vous que la tension est la même que celle indiquée sur l'outil. Une alimentation électrique dont la tension est supérieure à celle indiquée sur l'outil peut blesser gravement l'utilisateur et peut endommager l'outil. En cas de doute, ne branchez pas l'outil. L'utilisation d'une source de courant dont la tension est inférieure à celle indiquée sur l'outil peut endommager le moteur. Cet outil doit être utilisé uniquement pour son utilisation initiale. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce Manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation. L'utilisateur, et non pas le fabricant, sera responsable de tout endommagement ou de toutes blessures causés par ces cas de mauvaise utilisation. Pour une utilisation correcte de cet outil, vous devez observer les consignes de sécurité et les instructions de montage et de fonctionnement indiquées dans ce Manuel. Toutes les personnes qui utilisent ou réparent cet appareil doivent se familiariser avec ce Manuel et doivent être informées des dangers potentiels de cet appareil. Les enfants et les personnes fragiles ne doivent pas utiliser cet outil. Les enfants doivent être toujours surveillés s'ils se trouvent dans la zone d'utilisation de cet outil. Il est également impératif que vous respectiez les règlements sur la prévention des accidents en vigueur dans votre région, de même que les règlements généraux sur la santé et la sécurité professionnelles. Le fabricant décline toute responsabilité pour toutes modifications effectuées sans son accord et/ou pour tout dégât causé par ces modifications. Même lorsque l'outil est utilisé comme indiqué, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque persistants. **La fabrication et la conception de cet outil peuvent entraîner les risques suivants :** • Endommagement de l'ouie si vous ne portez pas de protection antibruit efficace. • Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation secteur avant de le régler ou de l'entretenir, y compris avant de changer les lames et de régler la profondeur de coupe. • Contact avec les lames. • Passage des mains sous la base de l'outil pendant son utilisation et contact avec la lame. • Recul de la pièce sur laquelle vous travaillez et des parties de cette pièce. • Bris de lame. • Projection des morceaux défectueux de la lame. **Contenu du carton** Le rabot électrique 3BP de GMC est livré avec les accessoires suivants : • Barrière parallèle • Ceiture disposition d'entraînement • Adapteur d'extraction de poussière • Sac de poussière **Déballage** En raison des techniques modernes de production en grande série, il est très improbable que votre outil électrique GMC présente un défaut ou qu'une pièce manque. Si vous constatez un défaut, n'utilisez pas l'outil tant que les pièces n'ont pas été remplacées ou que le défaut n'a pas été corrigé. Sinon, vous risquez de graves blessures.

DEPOSE OU INSTALLATION DES LAMES DE RABOTEUSE

ATTENTION. Vérifiez toujours que l'outil est éteint et débranché de l'alimentation électrique avant d'installer ou de déposer des lames. Votre raboteuse est équipée de lames réversibles. Les lames peuvent être inversées lorsqu'elles sont émoussées. Une fois que les deux côtés des lames ont été utilisés, on doit les jeter. **NOTA :** Ces lames ne peuvent pas être ré-aiguisées. A l'aide d'une clé, dévissez les trois vis de fixation (A) Faites glisser la lame depuis la fente pour la sortir de la fourreau de lames où elle est maintenue. (B) Soit retourner la lame, soit remplacez la si nécessaire. Faites glisser la lame correcte, face tournée vers le haut, dans le bloc support de lames du fourreau. (C) **Nota**. La nervure le long de la lame doit être sur la face de la lame du côté opposé aux vis de fixation. Serrez les vis de fixation de manière uniforme. Répétez pour les deux autres lames. **NOTA**. Remplacez toujours les trois lames en même temps, sinon le déséquilibre résultant pourra provoquer des vibrations et réduire la durée de vie de la lame et de l'outil. **ATTENTION.** Au moment de l'installation des lames, nettoyez d'abord tous les copeaux ou matières étrangères adhérant au fourneau et aux lames elles-mêmes. Utilisez des lames de même dimensions et de même poids, sinon le fourneau oscillera et vibrera provoquant un mauvais rabotage et pouvant endommager l'outil. Serrez soigneusement les vis de fixation pour fixer les lames sur la raboteuse. Une vis de fixation desserrée peut être très dangereuse. Vérifiez régulièrement les lames et remplacez-les dès que nécessaire. **NOTA**. La surface rabotée sera rugueuse et irrégulière si les lames ne sont pas réglées correctement et solidement. Les lames doivent être montées pour que l'arête de coupe soit absolument à niveau; c'est à dire, parallèle à la surface de la base arrière. Les exemples ci-dessous montrent des réglages corrects et incorrects :



REGLAGE CORRECT
Base avant (sabot amovible) Base arrière (sabot fixe) Coupe douce propre. (E) Entailles en surface, provoquées par le fait que le bord d'une ou de toutes les lames n'est pas parallèle à l'axe de base arrière. (F) Stries au début provoquées par le fait que le bord d'une ou de toutes les lames ne dépasse pas suffisamment par rapport à l'axe de base arrière.(H) Stries en extrémité, provoquées par le fait que le bord d'une ou de toutes les lames dépasse trop par rapport à l'axe de base arrière. (G)

REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE
ATTENTION. Vérifiez toujours que l'outil est éteint et débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages ou d'installer ou de déposer des lames. Faites tourner le bouton de réglage de profondeur dans le sens horaire pour une coupe plus profonde, et dans le sens anti-horaire pour une coupe moins profonde.(I) Les nombres sur la bague sous le bouton de réglage de profondeur indiquent la profondeur de coupe. Par exemple, si "2" est en face de l'aiguille à l'avant de la raboteuse, la profondeur de coupe est environ 2mm, si l'on doit déterminer avec précision la profondeur de coupe, rabotez un morceau de bois, mesurez la différence d'épaisseur, et réglez si nécessaire.

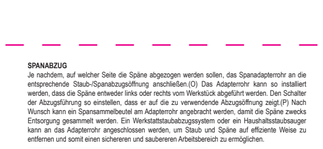
8 La raboteuse à 3 lames 3BPM comporte une nouvelle fonction appelée Centre de Gravité Vertical (VCG). Elle positionne le poids du moteur au dessus du fourneau de lames, ce qui permet un rabotage plus facile et plus régulier et donc une meilleure finition. Grâce à cette conception, les copeaux sortent librement de la partie arrière de la raboteuse, contrairement aux raboteuses électriques classiques sur lesquelles les copeaux tentent à bourrer la sortie

INSTRUCTIONS OPERATOIRES GENERALES

Les instructions opératoires données dans ce manuel sont de nature générale. Utilisez d'autres sources d'informations, comme votre bibliothèque, les revues de menuiserie et naturellement les livres et internet pour en savoir plus sur l'utilisation d'une raboteuse. Respectez toujours les règles de sécurité et les autres recommandations mentionnées dans ce manuel d'instruction.

MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION

ATTENTION. Avant de brancher la prise électrique de la raboteuse, vérifiez toujours que la gâchette (le bouton de déverrouillage) fonctionne correctement. Branchez la raboteuse, appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez la gâchette.(J) Pour arrêter l'outil, relâchez simplement la gâchette Pour redémarrer la raboteuse, on doit manœuvrer à la fois le bouton de déverrouillage et la gâchette. C'est une caractéristique de sécurité importante empêchant de faire fonctionner accidentellement la raboteuse.



RABOTAGE

Faites reposer la base avant à plat sur la surface de la pièce sans que les lames touchent la pièce. Allumez l'outil et attendez que les lames atteignent leur vitesse maximale. Faites avancer doucement la raboteuse en appuyant sur la partie avant (En plaçant votre main sur la poignée secondaire) au début du rabotage et en appuyant sur la partie arrière (En plaçant votre main sur la poignée principale à la fin de la course de rabotage Poussez la raboteuse au delà du bord de la pièce à usiner sans l'incliner vers le bas. **NOTA**. Le rabotage sera plus facile si vous inclinez légèrement la pièce à raboter, loin de vous, afin de raboter en descendant. La vitesse de rabotage et la profondeur de coupe déterminent la qualité de la finition. Pour des coupes de dégrossissage, vous pouvez augmenter la profondeur de coupe, mais pour obtenir une bonne finition, vous devrez diminuer la profondeur de coupe et faire avancer la raboteuse plus lentement. **ATTENTION**. Si vous déplacez la raboteuse trop vite, vous obtiendrez une coupe de mauvaise qualité et vous risquez d'endommager votre lame ou le moteur. Si vous déplacez la raboteuse lentement, vous pouvez brûler ou carboniser la coupe. La vitesse correcte d'avance dépendra du type de matériau coupé et de la profondeur de coupe. Exercez-vous d'abord sur une chute de matériau pour évaluer la vitesse d'avance correcte et les dimensions de coupe. **ATTENTION**. Utilisez toujours les deux mains pour tenir la raboteuse. **ATTENTION**. Si possible, fixez la pièce à raboter sur un établi.

BISEAUTAGE

Pour obtenir une coupe biseautée, alignez d'abord l'une des trois rainures "V" sur la base avant de la raboteuse avec le bord angulaire de la pièce. Sélectionnez la rainure "V" en fonction de la profondeur voulue du biseau. Faites avancer la raboteuse le long du bord angulaire.

BARRE D'APPUI PARALLÈLE

ATTENTION. Vérifiez toujours que la raboteuse est hors tension et débranchée de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages ou d'installer ou de déposer des lames. Pour installer la barre d'appui parallèle, enlevez le bouton de fixation de barre d'appui parallèle et faites glisser la barre d'appui sur la raboteuse.(K) **NOTA.** Vérifiez que les deux fentes dans la plaque de fixation de la barre d'appui se positionnent sur les deux pattes sur le corps de la raboteuse. (L) Remettez en place le bouton de réglage de fixation. Réglez et serrez le à fond. (Deviseez l'écrou fixant la glissière de barre d'appui, positionnez la glissière en fonction de la largeur de feuillure (rehausse) voulue et resserrez l'écrou.(M) Les nombres sur la barre d'appui indiquent la largeur de feuillure (rehausse). Par exemple, lorsque '60' est à côté du repère de la flèche, la largeur de feuillure est environ 60mm. Si l'on veut une feuillure de largeur précise, rabotez un morceau de bois, mesurez la largeur de feuillure, et réglez si nécessaire. (N)

Selon le côté de la raboteuse par lequel vous voulez que les copeaux s'écoulent, raccordez le tube adaptateur à l'orifice d'extraction de poussières/copeaux. (O) Le tube adaptateur peut être installé pour que les copeaux sortent à gauche ou à droite de la pièce rabotée. Réglez le commutateur du guide d'extraction pour qu'il soit dirigé vers l'orifice d'extraction devant être utilisé. (P) Si vous le souhaitez, installez le sac de collecte de copeaux sur le tube adaptateur afin de collecter les copeaux pour pouvoir les éliminer facilement. Un système d'extraction de poussières d'atelier ou un aspirateur domestique peut être raccordé qu'elle au tube adaptateur pour enlever efficacement la poussière et les copeaux, afin d'obtenir un environnement de travail plus sûr et plus propre.

MAINTENANCE

Vérifiez toujours que la raboteuse est hors tension et qu'elle est débranchée de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages ou d'exécuter des procédures de maintenance. Maintenez les prises d'air de la raboteuse toujours bien dégagées et propres à tout moment. Vérifiez régulièrement que de la poussière ou des matières étrangères n'ont pas pénétré dans les grilles prises d'air du moteur et autour de la gâchette. Utilisez une brosse tendre pour enlever les dépôts de poussières. Portez des lunettes de sécurité pour vous protégez les yeux pendant le nettoyage. Re-lubrifiez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers. Si le corps de l'outil doit être nettoyé, essuyez-le avec un chiffon doux humide. On peut utilise un détergent doux, mais on ne doit pas utiliser de produit comme l'alcool, l'essence ou d'autres produits de nettoyage. N'utilisez jamais de produits caustiques pour nettoyer les pièces en plastique. **ATTENTION**. L'eau ne doit jamais entrer en contact avec la raboteuse.

REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAINEMENT

ATTENTION. Vérifiez toujours que la raboteuse et hors tension et débranchée de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages ou d'installer ou de déposer des lames. Pour remplacer la courroie d'entrainement, dévissez d'abord les quatre vis à tête cruciforme fixant l'enveloppe de la courroie d'entrainement sur le côté gauche de la raboteuse lorsqu'on observe à partir de l'arrière. Enlevez la courroie endommagée, et, à l'aide d'une brosse tendre, nettoyez les poulies et la surface autour.(Q) **NOTA**. Portez des lunettes de protection pour nettoyer la poulie. Avec trois profils continus en "V" à l'intérieur, placez la nouvelle courroie sur la poulie inférieure. Installez à moitié l'autre extrémité de la courroie sur la poulie supérieure, puis déroulez la courroie en place tout en faisant tourner la poulie. Vérifiez que la courroie se déplace de manière uniforme en la faisant tourner à la main Remettez en place l'enveloppe de protection de courroie et les quatre vis de fixation. Rebranchez la prise électrique et faites fonctionner la raboteuse pendant une minute ou deux pour vérifier le bon fonctionnement du moteur et de la courroie.

INSPECTION GENERALE

Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Elles peuvent se desserrer du fait des vibrations au cours du temps. Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, le remplacement doit être effectué par le fabricant, son agent ou un centre d'entretien agréé pour ne pas compromettre la sécurité.

I

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato questo utensile GMC. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Potrebbe essere utile anche per coloro che hanno una buona conoscenza di questo tipo di prodotti. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare questo manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

EC DECHIARAZIONE DI CONFIRMITÀ

Il sottoscritto: Mr Philip Ellis **Come autorizzato di:** GMC Declare that: **TIPO/ NUMERO DI SERIE:** 3BP **NOME/ MODELLO:** Pialletto Triplice Della Lamiera **Energia elettrica:** 230-240V~ 50Hz 750W **SI CONFORMA ALL' INDIRIZZAMENTO: • DIRECTIVE 2004/108/EC ELECTROMAGNETIC COMPATABILITY** • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 98/37/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60745-2-14/A11:2007, EN 60745-1:2006 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **IL DOCUMENTAZIONE TECNICO È MANTENUTO DI GMC Data:** 01/11/2009
Firmato vicino: Mr Philip Ellis,

Direttore di Controllo

DATI TECNICI

Tensione nominale: 230V-240V~ 50Hz **Potenza:** 750W **Velocità a vuoto:** 18000min^{-1} **Larghezza di piallatura:** 82mm **Profondità della piallatura:** 0 - 3mm **Peso netto:** 3kg **Rumore e dati di vibrazione: Una pressione sonora apprezzata:** 88.2dB(A) **Una energia sana carcada:** 99.2dB(A) **Incertidumbre:** 3dB(A) **Vibrazione: Manija principale:** 2.126m/s^2 Manija de Auxiliary: 3.043m/s^2 **Incertidumbre:** 1.5m/s^2 **El nivel de intensidad sana para el operador puede exceder 85dB (A) y las medidas de la protección del sonido son necesarios**

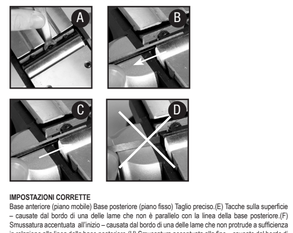
NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I PIALLETTI ELETTRICI

• Attendere che le lame si siano arrestate completamente prima di appoggiare l'utensile. Le lame esposte potrebbero mordere la superficie e far perdere il controllo dell'utensile e provocare gravi lesioni. • Srotolare completamente il tamburo di avvolgimento del cavo per evitare il surriscaldamento. • Quando si richiede un cavo di prolunga, si raccomanda di accertarsi che il suo amperaggio sia compatibile con l'elettroutensile e che i collegamenti elettrici siano in uno stato operativo ottimale. • Accertarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata nella targhetta delle caratteristiche dell'utensile. • Al termine di sessioni di lavoro più lunghe, le parti metalliche esterne e gli accessori potrebbero essere caldi. • Se possibile usare sempre morse o morsetti per sostenere il pezzo da lavorare. • Spegnere sempre l'utensile prima di appoggiarlo. • Non forzare il pialletto. Lasciare che l'utensile funzioni a una discreta velocità. Se si applica troppa pressione il motore si surriscalderà, e la piallatura sarà inadeguata e si rischia il rischio di danneggiare il motore del pialletto. • Se possibile usare sempre un sistema di aspirazione dei trucioli. • Non lasciare mai stracci, teli, corde, fili ed oggetti simili nell'area di lavoro. • Rimuovere dal pezzo da lavorare tutti i chiodi, le viti e gli oggetti simili. Se si fare entrare a contatto con chiodi o altri corpi estranei possono restare danneggiate. Inoltre, tali oggetti potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza. • Maneggiare le lame con estrema cautela. • Accertarsi che i bulloni di fissaggio della lama siano fissati saldamente prima dell'uso. • Indossare sempre protezioni per le orecchie e per gli occhi e una maschera antipolvere. • Afferrare l'utensile saldamente con entrambe le mani. • Tenere le mani lontane dalle parti ruotanti. • Prima di appoggiarlo sul pezzo da lavorare, l'accendere l'utensile e lasciare che raggiunga una velocità accettabile. Osservare il funzionamento dell'utensile. La presenza di vibrazioni o il movimento ondeggiante o anomalo delle parti ruotanti potrebbe indicare una installazione inadeguata o sbilanciamento della lama. • Accertarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo da lavorare quando si accende l'utensile. • Attendere fino a quando le lame hanno raggiunto la massima velocità prima di iniziare a tagliare. • Mantenere sempre l'utensile ad almeno 200mm di distanza dal proprio viso e dal corpo. • Spegnere sempre l'utensile e attendere finché non si sia fermato. • Non ponga nunca ed dedo en la rampa para astillas. Las virutas pueden atascarse en la rampa al cortar madera húmeda. Limpie las astillas con una varilla pero sólo cuando se haya desconectado y desenchufado la herramienta del punto de alimentación. • Mantenga la máquina en marcha sin vigilaria. Haga funcionar la herramienta sólo cuando se controle con ambas manos. • Cuando deje el cepillo, desconéctelo y póngalo con la base delantera hacia arriba sobre un bloque de madera de forma que las hojas no estén en contacto con nada. • Cambie siempre las tres hojas a la vez o de lo contrario el desequilibrio resultante ocasionará vibración y reducirá la duración de las hojas y la herramienta.

ADVERTENCIA. Antes de conectar una herramienta a una fuente de alimentación (receptáculo de punto de alimentación de toma de red, toma eléctrica, etc.) asegúrese de que el suministro de voltaje sea el mismo que se especifica en la placa de datos de la herramienta. Una fuente de alimentación con un voltaje superior al especificado para la herramienta puede provocar graves lesiones al usuario, así como daños en la herramienta. Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje inferior al de la placa de datos es perjudicial para el motor. La herramienta sólo debe utilizarse para su finalidad prevista. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario y no el fabricante será el responsable de cualquier daño o lesión provocada a causa de tales casos de mal uso. Para utilizar esta herramienta debidamente, debe seguir las normativas de seguridad, las instrucciones de montaje y las instrucciones de funcionamiento que se encuentran en este manual. Todas las personas que utilicen y realicen el servicio de la máquina tienen que estar familiarizadas con este manual y estar informadas sobre sus posibles riesgos. Los niños y personas discapacitadas no deben utilizar esta herramienta. Los niños deberían estar vigilados en todo momento en caso de proximidad al área de trabajo de la herramienta. También es imprescindible que siga las normativas de prevención de accidentes en vigor en su zona. Lo mismo se aplica para las normas generales de seguridad e higiene laboral. El fabricante no será responsable de ningún cambio efectuado en la herramienta o de ningún daño resultante de dichos cambios. Incluso cuando se utilice la herramienta de la forma prevista, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. **Pueden derivarse los riesgos siguientes relacionados con la estructura y el diseño de la herramienta:** • Daños en el oído si no se lleva una protección auditiva efectiva. • Desenchufe siempre la herramienta de la toma de red antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento, incluyendo el cambio de las hojas y el ajuste de la profundidad de corte. • Contacto con las hojas. • Ponerse debajo de la base mientras la herramienta está en marcha y hacer contacto con la hoja. • Retroceso de la pieza de trabajo y partes de la misma. • Fractura de las hojas. • Piezas defectuosas o que salen despedidas de la hoja. **Contenido de la Caja El cepillo GMC 3BP se suministra con los siguientes accesorios de serie:** • Cerca paralela • Correa de impulsión de requesto • Adaptador de la extracción de polvo • Bolso de polvo **Desembalaje** Gracias a las modernas técnicas de producción en masa, es improbable que su herramienta eléctrica GMC esté defectuosa o que falte alguna pieza. Si encuentra algo incorrecto, no haga funcionar la herramienta hasta que las piezas se hayan sustituido o se halla rectificado el fallo. No hacerlo podría resultar en graves lesiones personales.

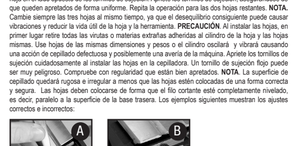
CÓMO RETIRAR O INSTALAR LAS HOJAS DE LA CEPILLADORA

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre que la herramienta está desactivada y desenchufada de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar las hojas. Su cepilladora está equipada con hojas invertibles. Las hojas pueden invertirse cuando están embotadas. Cuando ambos lados de las hojas han sido utilizados, las hojas deben desecharse. **NOTA**. Estas hojas no pueden volver a afilarse. Utilizando la llave de tuercas, afloje los tres tornillos de sujeción.(A) Deslice la hoja de la cepilladora desde la ranura del cilindro de hoja en el que está retenida.(B) O bien dé la vuelta a la hoja de la cepilladora o cámbiela si se requiere. Deslice la cara útil de la hoja en el bloque de soporte de hoja del cilindro de la hoja.(C) **NOTA**. El reborde angular a lo largo de la hoja debe estar en la cara de la hoja en el lado opuesto de los tornillos de sujeción. Apriete los tornillos de sujeción, asegurándose de que queden apretados de forma uniforme. Repita la operación para las dos hojas restantes. **NOTA**. Cambie siempre las tres hojas al mismo tiempo, ya que el desequilibrio consiguiente puede causar vibraciones y reducir la vida útil de la hoja y la herramienta. **PRECAUCIÓN**. Al instalar las hojas, en primer lugar retire todas las virutas o materias extrañas adheridas al cilindro de la hoja y las hojas mismas. Use hojas de las mismas dimensiones y pesos o el cilindro oscilará y vibrará causando una acción de cepillado defectuosa y posiblemente una avería de la máquina. Apriete los tornillos de sujeción cuidadosamente al instalar las hojas en la cepilladora. Un tornillo de sujeción flojo puede ser muy peligroso. Compruebe con regularidad que están bien apretados. **NOTA**. La superficie de cepillado quedará rugosa e irregular a menos que las hojas estén colocadas de una forma correcta y segura. Las hojas deben colocarse de forma que el filo cortante esté completamente nivelado, es decir, paralelo a la superficie de la base trasera. Los ejemplos siguientes muestran lo ajustes correctos e incorrectos.



AJUSTE CORRECTO
Base delantera (zapata móvil) Base trasera (zapata fija) Corte limpio y fluido.(E) Mellas en la superficie - causadas por el borde de una delle lame che non è parallelo con la linea della base posteriore.(F) Arañazos profundos al inicio - causados por el filo de una o todas las hojas al no estar paralelas a la línea de la base trasera (F) Arañazos profundos al inicio - causados por el filo de una o todas las hojas al no sobresalir lo suficiente en relación con la línea de la base trasera. (H) Arañazos profundos al final - causados por el filo de una o todas las hojas al sobresalir demasiado en relación con la línea de la base trasera. (G)

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL CORTE
PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está desactivada y desenchufada de la fuente de alimentación antes de hacer ajustes o instalar o retirar hojas. Gire la manija de ajuste de profundidad hacia la derecha para un corte más profundo y hacia la izquierda para un corte menos profundo.(I) Los números en el anillo bajo la manija de ajuste de profundidad indican la profundidad del corte. Por ejemplo, cuando "2" está junto al indicador de la parte delantera de la cepilladora, la profundidad del corte es de 2 mm. aproximadamente. Si es necesario determinar con exactitud la profundidad del corte, cepille un trozo de madera desechado, mida la diferencia en grosor y modifique el ajuste si es necesario.



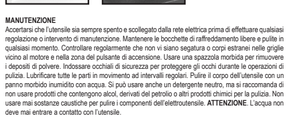
8 El pialletto a tre lame COD750PP è dotato di una funzione innovativa chiamata VCG (Vertical Centre of Gravity). Grazie a questa funzione, il peso del motore viene concentrato sul tamburo delle lame per consentire una piallatura più facile e uniforme, e quindi una finitura migliore. Inoltre, al contrario dei pialletti tradizionali nei quali i trucioli tendono a bloccare l'uscita, il pialletto COD750PP è stato progettato in modo tale da convogliare i trucioli nella parte posteriore.

ISTRUZIONI D'USO GENERALE

Le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale sono di natura generale. Per imparare a usare il pialletto nel modo più efficiente possibile si raccomanda di far uso di altre fonti di informazione come biblioteche, riviste e corsi sulla lavorazione del legno, libri e l'internet. Fare sempre estrema attenzione alle istruzioni e alle precauzioni sulla sicurezza e ad altre raccomandazioni indicate nel presente manuale.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

ATTENZIONE. Prima di inserire la spina dell'utensile nella presa di corrente controllare sempre che il pulsante di accensione e il pulsante del blocco di sicurezza funzionino correttamente.Collegare l'utensile a una presa di corrente, premere il pulsante di sicurezza e tirare il pulsante di accensione. (J) Per spegnere l'utensile rilasciare il pulsante di accensione. Per ravviare l'utensile sarà necessario premere di nuovo sia il pulsante del blocco di sicurezza che il pulsante di accensione. Questa è una caratteristica di sicurezza importante che aiuta a prevenire l'accensione accidentale del pialletto.

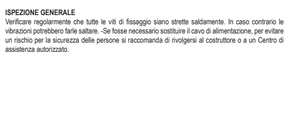


MANUTENZIONE

Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione o intervento di manutenzione. Mantenere le bocchette di raffreddamento libere e pulite in qualsiasi momento. Controllare regolarmente che non vi siano segatura o corpi estranei nelle griglie vicino al motore e nella zona del pulsante di accensione. Usare una spazzola morbida per rimuovere i depositi di polvere. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante le operazioni di pulizia. Lubrificare tutte le parti in movimento ad intervalli regolari. Pulire il corpo dell'utensile con un panno morbido inumidito con acqua. Si può usare anche un detergente neutro, ma si raccomanda di non usare prodotti che contengono alcol, derivati del petrolio o altri prodotti chimici per la pulizia. Non usare mai sostanze caustiche per pulire i componenti dell'elettroutensile. **ATTENZIONE**. L'acqua non deve mai entrare a contatto con l'utensile.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro di rimozione e la sostituzione delle lame. Per sostituire la cinghia di trasmissione estrarre prima di tutto le quattro viti a croce di fissaggio del carter della cinghia di trasmissione, che si trova sul lato sinistro del pialletto (visto dalla parte posteriore). Rimuovere la cinghia danneggiata e usare un panno morbido per pulire le pulegge e l'area circostante.(Q) **NOTA**. Indossare protezioni per gli occhi durante la pulizia delle pulegge. Con i tre profili a "V" continui spostati verso l'interno, porre la nuova cinghia sulla puleggia inferiore. Appoggiare un lembo dell'altra estremità della cinghia sulla puleggia superiore e girare la puleggia per tirare la cinghia e posizionarla correttamente. Controllare che il movimento della cinghia sia uniforme effettuando alcuni giri manualmente. Riposizionare il carter e avvitare le quattro viti di fissaggio. Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il pialletto per uno o due minuti per accertarsi che il motore e la cinghia funzionino correttamente.



ISPEZIONE GENERALE

Verificare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano strette saldamente. In caso contrario le vibrazioni potrebbero farle saltare. -Se fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, per evitare un rischio per la sicurezza della persone si raccomanda di rivolgersi al costruttore o a un Centro di assistenza autorizzato.

D

EINFÜHRUNG

Wir bedanken uns dafür, dass Sie dieses GMC-Werkzeug gekauft haben. Diese Anweisung enthält Information für den sicheren und effektiven Betrieb dieses Produkts. Dieses Produkt hat einzigartige Merkmale. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch, auch wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, damit Sie alle Vorteile des vorliegenden Produkts genießen können. Bewahren Sie die Anweisung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle, die dieses Werkzeug verwenden, diese gelesen und verstanden haben.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name des Unterzeichners: Mr Philip Ellis **B